

ABSTRAK

FENOMENA ARABISASI KATA BAHASA INGGRIS DALAM NOVEL *BANA'AT AR-RİYĀDH* KARYA RAJA AL-SANEA (Kajian Morfofonologi)

Novel *banat Riyadh* merupakan novel tahun 2005 di Lebanon, karya Raja al-Sanea. Novel tersebut terdaftar untuk penghargaan Dublin Literary pada tahun 2007. Raja al-Sanea adalah novelis sekaligus ahli Dokter Gigi yang berasal dari Riyadh, yang hidup pada tahun 1981, sehingga di dalam karyanya terdapat kata asing. Namun novel ini memiliki gaya bahasa yang indah dan memiliki banyak istilah atau kosa kata modern sebagai bentuk penyerapan dari bahasa Asing. Dilihat dari latar belakangnya, walaupun ia bukan dari sarjana sastra, akan tetapi ia menulis karyanya seakan lulusan dari sarjana sastra. Berkenaan dengan kata yang diserap dari bahasa Asing ke dalam bahasa Arab, tentu berkaitan dengan aspek bunyi dan bentuk kata.

Dengan demikian peneliti merasa tertarik untuk mengkaji lebih dalam mengenai perubahan fonologis dan morfologis pada kata asing dalam beberapa bidang. Adapun tujuan dilakukan penelitian pada masalah yang diangkat guna mengetahui bagaimana proses perubahan bunyi, serta untuk mengetahui perubahan morfologis pada kata serapan dalam novel tersebut dengan menggunakan pisau analisis kajian morfofonologi.

Dalam analisis ini, peneliti menggunakan metode deskriptif. Dalam metode tersebut terdapat beberapa langkah yang harus dilakukan, yaitu penjajakan data yang diserap dari bahasa Asing ke dalam bahasa Arab, kemudian melakukan analisis pada kata serapan. Analisis tersebut dapat di bagi menjadi dua bagian umum yaitu menganalisis proses perubahan fonologis berupa bunyi satuan, gabungan dan diftong, serta menganalisis perubahan morfologis yang berkaitan dengan penambahan morfem Arab. teknik yang dilakukan pada saat penjajakan data melalui teknik simak catat. Sedangkan metode yang dilakukan ketika menganalisis data menggunakan metode distribusional.

Kegiatan terakhir yaitu mengambil kesimpulan dari setiap pembahasan bahwa adanya perubahan fonologis dan morfologis pada kata serapan dalam beberapa bidang, yaitu bidang teknologi, elektronik, kedokteran, nama negara, nama kota nama orang serta kata dan istilah umum dalam bahasa Inggris. Analisis ini dapat disimpulkan bahwa: 1) proses perubahan fonologis pada kata serapan 2) perubahan fonologis pada kata serapan berkaitan dengan penambahan wujud morfem arab.

Kata Kunci: Fenomena Arabisasi, Perubahan fonologis, Perubahan morfologis, Novel *Banat Riyadh*, Morfofonologi.